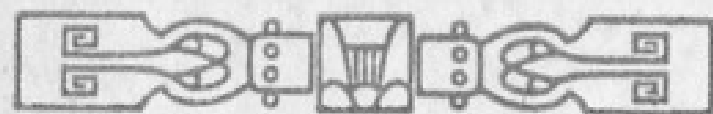
КОВНО-ЭСПЕРАНТО



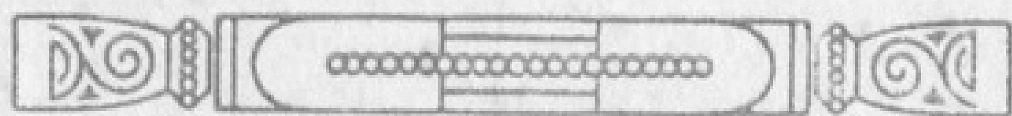
KOVNO-ESPERANTO



Журналъ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ.



Presorgano de Kovna Esperantista Societo.



„КОВНО-ЭСПЕРАНТО“ ★★★ „KOVNO-ESPERANTO“

Журналъ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ

★★★

Подписная цѣна: за годъ—1 руб., за 6 мѣс.—60 коп. Пожизненные и дѣйств. члены К.О.Э. получаютъ въ Ковнѣ журналъ безплатно, а за перес. по почтѣ уплачиваютъ: за годъ—60 к. и за 6 мѣс.—30 к.

Адресъ редакціи: Ковна, Б.-Садовая, д. Рацъ

★★★

Цѣна отд. №—3 коп., въ пров. и съ перес. 5 к.

★★★

Отъ 10 до 30 №№ въ годъ.



№ 1 (5)

1911.

20 Октября

2 Novembro.

Presorgano de Kovna Esperantista Societo.

★★★

Abonprezo: Jare—1 sm., duonjare—60 sd. Dumvivaj kaj efektivaj membroj de K.E.S. ricevas la Jurnalon en Kovno senpage. La poŝtelspezoj—60 sd. p. jaro, 30 sd. p. duonjaro.

Adreso de Redakcio: Kovno (en Rusujo), G.Sadovaja, d. de Rac.

★★★

Unu ekz.—3 sd., en provincoj—5 sd., eksterlande—7 sd.

★★★

Dum la jaro 10—30 numerojn.

Наша программа.

1. Подробныя свѣдѣнія о дѣятельности Ковенскаго Общества Эсперантистовъ
2. Краткія свѣдѣнія о дѣятельности прочихъ эсперантскихъ обществъ и кружковъ, какъ русскихъ, такъ иностранныхъ.
3. Новости изъ области эсперантскаго движенія.
4. Оригинальн. и переводныя статьи по вопросу о международномъ языкѣ вообще и въ частности объ эсперанто.
5. Отдѣлъ самообученія языку эсперанто.
6. Оригинальныя и переводныя произведенія въ прозѣ и стихахъ на эсперантскомъ языкѣ.
7. Портреты и рисунки.
8. Объявленія на русскомъ и эсперантскомъ языкахъ.

Примѣчаніе. Изъ программы совершенно исключаются вопросы политическаго, религіознаго и націоналистическаго характера, а также статьи на современныя политическія или общественныя темы.

Nia programo.

1. Detalaj sciigoj pri la agado de Kovna Esperantista Societo.
2. Mallongaj sciigoj pri la agado de la ceteraj esperantistaj societoj kaj rondetoj kiel ruslandaj, tiel eksterlandaj.
3. Novaĵoj el vivo esperantista.
4. Originalaj kaj tradukitaj artikoloj pri la lingvo internacia ĝenerale kaj precipe pri esperanto.
5. Meminstruada fako de la lingvo esperanto.
6. Originalaj kaj tradukitaj prozaĵoj kaj versaĵoj en lingvo esperanto.
7. Portretoj kaj desegnaĵoj.
8. Anoncoj en rusa kaj esperanta lingvoj.

Rimarko. El programo estas tute forigataj la demandoj politikaj, religiaj, naciaj, same la artikoloj je la nuntempaj politikaj aŭ sociaj temoj.

Отъ Правленія.

Успѣхъ „Бюллетеней“ К. О. Э., вышедшихъ въ этомъ году въ количествѣ 4 №№, заставилъ Правленіе испросить разрѣшеніе Общаго Собранія на выпускъ собственнаго періодическаго журнала, посвященнаго, главнымъ образомъ, интересамъ нашего Ковенскаго Общества. Хотя разрѣшеніе это было дано еще 1 мая, но, по случаю лѣтняго времени, предпріятіе удалось осуществить только теперь. Правленіе отнюдь не задается цѣлью издавать новый печатный органъ, на подобіе „Волна Эсперанто“: для этого К. О. Э. не обладаетъ ни средствами, ни силами; равнымъ образомъ, не имѣется въ виду освѣщать дѣятельность К. О. Э. на страницахъ только новаго журнала, отказавшись отъ гостепріимныхъ столбцевъ „Сѣверо-Западнаго Телеграфа“, цѣнныя услуги котораго будутъ вписаны золотыми буквами въ исторіи эсперантскаго движенія въ нашемъ краѣ. Всѣ статьи пропаганднаго характера, какъ равно все то, что можетъ имѣть интересъ для широкой публики, по прежнему, будутъ искать пріюта въ „Сѣв.-Зап. Тел.“, и только матеріалъ и извѣстія, могущія интересовать членовъ К. О. Э. и отчасти членовъ другихъ эсперантскихъ обществъ, будутъ печататься въ журналѣ „Ковно-Эсперанто“.

Время выхода „Ковно-Эсперанто“ и число номеровъ журнала—заранѣе не опредѣляются; всѣмъ дѣйствительнымъ членамъ, впредь до указанія опыта, журналъ будетъ высылаться безплатно, а передъ подписчиками Правленіе принимаетъ лишь обязательство выпустить въ годъ не менѣе 10 номеровъ.

Въ заключеніе, мы обращается съ горячей просьбой къ сочленамъ по Обществу смотрѣть на новый журналъ, какъ на свой собственный, принимать въ предѣлахъ программы, непосредственное въ немъ участіе, а главное добросовѣстно его прочитывать и благожелательно критиковать.

Хроника Общества

Въ началѣ Октября наше Общество посѣтилъ Товарищъ Предсѣдателя Виленскаго Общества Эсперантистовъ, полковникъ Богоявленскій.

Въ пожизненные члены Общества вступилъ дѣйствительный членъ К. О. Э. Епифанъ Васильевичъ Малюковъ.

Къ этому (№ 1) номеру „Ковно-Эсперанто“ прилагается всѣмъ подписчикамъ и дѣйствительнымъ членамъ обложка съ соотвѣтствующей надписью, для храненія журнала.

Слѣдующій № „Ковно-Эсперанто“ предполагается выпустить 5 Ноября.

Полный протоколъ состоявшагося 2 Октября Общаго Собранія Ковенскаго Общества Эсперантистовъ (К. О. Э.), съ программой предстоящей дѣятельности Общества въ наступившемъ сезонѣ 1911-1912 г. напечатанъ въ № 238, отъ 8 Октября, краткій-же отчетъ о дѣятельности К. О. Э. помѣщенъ въ № 241, отъ 12 Октября, газеты „Сѣверо-Западный Телеграфъ“.

На дняхъ, наше Общество посѣтилъ, проѣздомъ во Владивостокъ, извѣстный эсперантистъ г. Элледеръ.

На дняхъ выйдетъ въ свѣтъ Отчетъ за 1910 г. (первый годъ существованія К. О. Э.), съ приложеніемъ портрета и краткаго біографическаго очерка покойнаго члена-корреспондента О-ва А. В. Кетрица.

Въ прошлую пятницу, въ помѣ-

щеніи Общества состоялось „маленькое“ очередное засѣданіе Правленія, въ присутствіи предсѣдателя, на которомъ прочитана была на-половину рѣчь г. Прива и велась бесѣда на эсперантскомъ языкѣ.

Ближайшее очередное засѣданіе Правленія съ музыкальнымъ отдѣленіемъ, созывается на 28 октября. Желающіе участвовать въ хорѣ приглашаются сообщить письменно въ Правленіе (Михайловскій пр. д. Рацъ).

Въ библіотекѣ К. О. Э. получаются слѣдующіе эсперантскіе газеты и журналы:

1 „**La Ondo de Esperanto**“, органъ русскихъ эсперантистовъ.

2. „**La Revuo**“, литературный журналъ (изд. Hachette въ Парижѣ) при сотрудничествѣ д-ра Заменгофа.

3. „**The British Esperantist**“, органъ Англійской Эсперантской Ассоціаціи.

4. „**Germana Esperantisto**“, органъ Германской Эсперантской Ассоціаціи.

5. „**Kaŭkaza Esperantisto**“, изд. въ Тифлисѣ.

6. „**La Movado**“, пропагандная эсперантская газета, изд. въ Парижѣ.

7. „**Germana Esperanto-Gazeto**“, еженедѣльная газета, изд. въ г. Магдебургѣ.

8. „**Voĉo de kuracistoj**“, медицинскій журналъ.

9. „**Amerika Esperantisto**“, органъ Сѣверо-Американской эсперантской Ассоціаціи.

10. „**Lingvo Internacia**“, старѣйшая эсперант. газета, изд. въ Парижѣ.

11. „**Juna Esperantisto**“, эспер. газета для юношества.

12. „**Riga Stelo**“, изд. въ г. Ригѣ.

13. „**Esperanto**“, органъ Всемірной Эсперанто-Ассоціаціи

14. „**Oficiala Gazeto**“, органъ обще-эсперантскихъ оффиціальныхъ учрежденій.

и 15. „**Internacia Scienca Revuo**“, органъ Международной Научной Ассоціаціи.

„КОВНО-ЭСПЕРАНТО“

Оффиціальнымъ представителемъ Министерства Торговли и Промышленности А. М. Недошивинымъ на дняхъ представленъ Господину Министру подробный отчетъ о VII всемірномъ конгрессѣ эсперантистовъ.

Въ концѣ Октября въ мѣстномъ Коммерческомъ Училищѣ начнутся уроки эсперантскаго языка для учениковъ IV, V и VI классовъ.

—

Въ книжный складъ Завадскаго (Рутскаго) поступили для продажи привезенныя съ конгресса разныя „новости“ эсперантской литературы, а также масса значковъ и открытыхъ писемъ, въ томъ числѣ съ видами Антверпена.

ВЪ РОССІИ и ЗАГРАНИЦЕЙ.

21 и 22 Октября состоится въ г. Вильнѣ Общее Собраніе мѣстнаго Общества эсперантистовъ, на которомъ д. членомъ К. О. Э. М. С. Валентиновымъ будетъ прочитана публичная лекція на тему о современномъ положеніи эсперантизма.

—

Въ правительственныхъ школахъ Испаніи, какъ сообщаетъ „Movado“, введено преподаваніе эсперантскаго языка.

Отголоски VII конгресса

Приводимъ подлинный эсперантскій текстъ рѣчи представителя мини-

стерства торговли и промышленности А. М. Недошивина, сказанной на торжественномъ открытіи конгресса, въ понедѣльникъ 8 (21) августа.

„Je la nomo de Ruslanda Ministerio de Komerco kaj Industrio, kies oficiala reprezentanto mi havas la honoron esti, mi salutas la Sepan Universalan Kongreson kaj deziras al ĝi la plej bonan sukceson.

Sendante la duan fojon sian oficialan delegiton, la Rusa registaro, en la persono de S-ro Ministro de Komerco kaj Industrio per ĉi tio montras, kian gravan kaj seriozan signifon ĝi vidas en viaj komunaj laboroj, kies finaj rezultatoj—mi estas certa povas plirapidiĝi per la reciprokeco kaj solidareco inter la registaroj kaj privatuloj“.

На конгрессѣ въ г. Антверпенѣ присутствовали слѣдующіе русскіе эсперантисты:

1 и 2. Г-нъ и г-жа Шидловскіе, изъ Москвы.
3 и 4. Г-нъ и г-жа Вонахо, изъ Харбина
5 и 6. Г-нъ и г-жа Ивенскіе, изъ Ковны
7. Г-жа Коцына, изъ Ковны,
8. Г-жа Гринева, изъ С.-Петербурга
9. Г-нъ Островскій. изъ Ялты,
10 и 11 Г-нъ и г-жа Заменгофъ, изъ Варшавы,
12. Г-жа Заменгофъ, изъ Лозанны,
13. Г-нъ Заменгофъ, изъ Варшавы,
14. Г-нъ Заменгофъ, изъ Лозанны,
15. Г-нъ Копосовъ, изъ Симбирска,
16. Г-нъ Радзиминскій, изъ Екатерин. губ.,
17. Г-нъ Фишеръ, изъ Тифлиса,
18. Г-нъ Зайцевъ, изъ С.-Петербурга
19. Г-нъ Девятнинъ, изъ Ковны,
20. Г-нъ Александровъ, изъ Москвы,
21. Г-нъ Недошивинъ, изъ Ковны,
22 и 23. Г-нъ и г-жа Бегишевы и
24. Г-нъ Шабунинъ, изъ Москвы.

Пріѣхавшіе изъ Россіи поляки-эсперантисты вошли въ составъ общепольской группы, отъ которой делегатомъ былъ выбранъ г. Грабовскій.

Эсперантскій обѣдъ въ Дрезденѣ.

Послѣ дѣловыхъ собраній Дрезденскаго Antaŭkongreso, въ пятницу 5 (18) августа, на всемірной гигіенической выставкѣ состоялся парадный обѣдъ участниковъ Antaŭkongreso, Въ числѣ прочихъ рѣчэй, произнесенныхъ на этомъ обѣдѣ, приведемъ текстъ привѣтствія, сказанна присутствовавшимъ на обѣдѣ А. М. Недошивинымъ:

„Repeti la veron—neniam estas troe. Permesu al mi, alveninta el Rusujo, esprimi la plej koran dankon al estimataj sinjoroj Ŝmidt, Arnhold kaj Frenkel, al kiuj venis la feliĉa ideo-kunigi en la plej ĉarma urbo Dresdeno tiom da multaj samideanoj. Kune kun ili, mi levas mian pokalon por la sano de ĉiuj Dresdenaj samideanoj, tiel afable akceptantaj siajn gastojn.

Vivu d-ro Zamenhof, vivu Esperanto, vivu Dresdenanoj“.

Издатель *Ковенское Общество Эсперантистовъ.*

Редакторъ *М. С Валентиновъ.*

Тов. Тип. „М. Соколовскаго“ въ Ковнѣ.